



**INSTRUKCJA OBSŁUGI GRZEJNIKA Z TERMOREGULATOREM**

---

**OPERATING INSTRUCTION FOR HEATER  
WITH THERMOCONTROLLER**

---

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОБІГРІВАЧА З  
ТЕРМОКОНТРОЛЛЕРОМ**

---

**BEDIENUNGSANLEITUNG DER HEIZUNG  
MIT THERMOCONTROLLER**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI GRZEJNIKA Z TERMOREGULATOREM



Dwukanalowy mikroprocesorowy kontroler temperatury został zaprojektowany w celu zwiększenia komfortu, bezpieczeństwa oraz zmniejszenia kosztów eksploatacji. Ogrzewanie kontrolowane jest przez dwa czujniki.

- **Pierwszy** kontroluje temperaturę w pomieszczeniu, przez co możemy zminimalizować koszty eksploatacji oraz zaprogramować inną temperaturę w każdym z pomieszczeń.

- **drugi** czujnik kontroluje temperaturę panelu grzewczego, zwiększając bezpieczeństwo (niweluje on ryzyko przegrzania, umożliwia ustawienia maksymalnej temperatury np. w pokoju dziecięcym.) Sterownik ostrzega że w sieci nie ma uziemienia, jeżeli funkcja ta jest załączona grzejnik zostanie wyłączony.

Użytkownik nastawia zamierzoną temperaturę w pomieszczeniu, sterownik automatycznie kontroluje temperaturę panelu grzewczego względem temperatury pomieszczenia – sam dobiera wymaganą temperaturę panelu do zadanej temperatury powietrza, regulując natężenie prądu (100% lub 50% mocy).

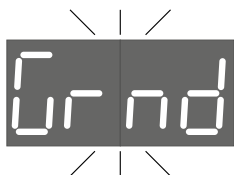
Załączenie lub wyłączenie grzejnika jest elektroniczne (odbywa się cicho, bez wydawania odgłosów). Grzejnik działa tak długo jak jest to potrzebne do uzyskania zadanej temperatury powietrza w pomieszczeniu bez zbędnego pobierania energii elektrycznej z sieci.



**Ustawienie maksymalnej temperatury panele od 40 .... do 95°C.**

### WYMAGANIA DLA EFEKTYWNEGO I BEZPIECZNEGO OGRZEWANIA

- Zainstaluj grzejnik zgodnie z instrukcją montażu.
- Wybierz odpowiednią lokalizację grzejnika (maksymalnie zminimalizuj oddziaływanie grzejnika na czujnik temperatury)
- Włącz grzejnik do sieci elektrycznej z uziemieniem, napis 'Grnd' ostrzega przed brakiem uziemienia w sieci. (patrz poniżej)



⚡ Termostat podczas włączania do sieci i podczas pracy może kontrolować obecność uziemienia i podczas nieobecności, pokazuje ostrzeżenie (rys. Po lewej), a następnie, w zależności od danej funkcji (patrz poniżej), zabrania ogrzewania, oczekując na uziemienie, lub po ostrzeżeniu pracuje bez uziemienia.

#### Praca bez uziemienia



#### Praca tyko z uziemieniem

✳ Aby umożliwić funkcję ogrzewania w przypadku braku uziemienia i wyłączenia tej funkcji, konieczne jest w czasie wskazania «Grnd» (patrz wyżej), nacisnąć i przytrzymać oba przyciski, a nie później niż po upływie 1,5 sekundy wyjmij wtyczkę z gniazda i włóż ją ponownie do gniazda po wyświetleniu odpowiedniego wskazania (rys., po prawej), zwolnij przyciski.

**Uwaga !** Praca bez uziemienia jest zabroniona. Tryb ten służy do sprawdzenia pracy grzejnika w sytuacji gdy w sieci nie ma uziemienia.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI GRZEJNIKA Z TERMOREGULATOREM

### EKSPLLOATACJA GRZEJNIKA

🔊 Podczas pracy grzejnika wyświetlana jest temperatura powietrza w pomieszczeniu (termometr o zakresie pomiarowym od -9,5 ° C do + 99,5 ° C). «**Ogrzewanie**» - wskaźnik ogrzewania (**świecąca** dioda - pełna moc, **migające** dioda - 50% mocy)

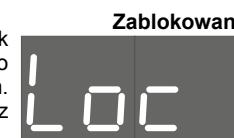


🔧 **Nastawienie temperatury powietrza w pomieszczeniu.** Naciśnij dowolny przycisk. Nastawiona temperatura powietrza 'C' wyświetli się. W czasie gdy wartość jest wyświetlana można zmienić temperaturę naciskając przycisk (dla automatycznego powtarzania należy przytrzymać przycisk). Jeżeli przyciski nie będą wciśnięte przez więcej niż 5 sekund nastąpi wyjście z ustawień (wartość zgaśnie).

**Uwaga!** Nie zwiększaj temperatury, spodziewając się szybszego zwiększenia temperatury w pomieszczeniu, doprowadzi to jedynie do nadmiernego zużycia energii elektrycznej.



🔒 **Blokada przycisków (zabezpieczenie przed dziećmi, itp.).** Włącz grzejnik do gniazda elektrycznego, następnie naciśnij przycisk '+' i nie zwalnij go do czasu pojawienia się wskaźnika z potwierdzającym sygnałem dźwiękowym. Następnie po naciśnięciu przycisków urządzenie wyświetla «**Loc**», oraz wydaje niski sygnał dźwiękowy.



🔓 **Odblokuj przyciski.** Włącz grzejnik do gniazda elektrycznego, trzymaj wciśnięty przycisk '-' i nie zwalnij go do momentu pojawienia się odpowiedniego potwierdzenia i sygnału dźwiękowego.



#### Włączenie ogrzewania →

🔊 **Włączenie oraz wyłączenie grzejnika.** Jednocześnie naciśnij i przytrzymaj oba przyciski (dłużej niż 2 sekundy) do czasu wyświetlenia wskaźników i dźwiękowego potwierdzenia (patrz po prawej)



**Uwaga!** Gdy ogrzewanie jest wyłączone, jasność wskaźnika jest obniżona i grzałka działa tylko w trybie termometru (patrz po lewej).



#### Wyłączenie ogrzewania →

🔧 **Ustawianie jasności wskaźnika.** Podczas wyłączenia krótko naciśnij oba przyciski. W ciągu 3 sekund (do momentu wyświetlenia «**LIGH**»), naciskając przycisk '+' można zwiększyć jasność lub naciskając przycisk '-', można zmniejszyć jasność. Na ogół jest 22 stopni jasności. Przy jednym krótkim sygnale o wysokiej tonacji zalecane są jasności dla wskaźników z zielonym światłem i dwoma sygnałami dla wskaźników z czerwonym, bursztynowym i niebieskim blaskiem.



**Uwaga:** po wyjściu z trybu «**LIGH**», jasność maleje, gdy ogrzewanie jest wyłączone.

#### 🔧 Sprawdź temperaturę powierzchni grzejnika.

Krótko naciśnij oba przyciski. W ciągu 4 sekund zostanie wyświetlona temperatura powierzchni grzejnika, po czym wskazanie temperatury / czasu w pomieszczeniu zostanie odnowiony.

**Uwaga!** Jeśli wyświetlana jest temperatura powierzchni grzejnika na stałe oznacza to, że zdalny czujnik termiczny nie jest podłączony lub uszkodzony. W tym samym czasie, niezależnie od temperatury w pomieszczeniu, powierzchnia grzejnika będzie ciągle podgrzewana do wartości zadanej «**P**» (patrz poniżej).



**⊕ Nastawienie temperatury maksymalnej powierzchni grzejnika**

Podczas sterowania ogrzewaniem przez czujnik temperatury powietrza w pomieszczeniu, automatycznie ustawiana jest temperatura powierzchni grzejnika, w zależności od strat ciepła w pomieszczeniu i może oscylować pomiędzy temperaturą w pomieszczeniu a ustaloną górną granicą. Fabryczna granica wynosi 72/95 °C (maksymalna), ale można ją ustawić na niższą (pokój dla dzieci itp.). Zauważ, że im niżę ograniczysz temperaturę grzejnika, tym mniejsza staje się powierzchnia, którą można rozgrzać oraz czas potrzebny na uzyskanie temperatury staje się dłuższy.



Aby ustawić maksymalną temperaturę, naciśnij dowolny przycisk. Ustawiona wartość temperatury powietrza w pomieszczeniu «C» zostanie wyświetlona i zacznie migać. Podczas gdy wartość miga jednocześnie naciśnij i przytrzymaj oba przyciski przez co najmniej 2 sekundy. Po sygnale dźwiękowym ustawiona wartość graniczna temperatury powierzchni grzałki «P» zostanie wyświetlona i zacznie migać. Ustaw nową wartość i poczekaj 6 sekund, aby wyjść z trybu ustawień.

**Bez automatycznej redukcji mocy**

Jeśli nie ma wystarczającej mocy sieci elektrycznej (wyłącza się w korek). Możesz włączyć funkcję automatycznej redukcji mocy nagrzewnicy (o 50%) po osiągnięciu zadanej temperatury.



Aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję, należy jednocześnie nacisnąć i przytrzymać jednocześnie oba przyciski w trybie ustawiania temperatury granicznej panelu grzewczego (patrz p.2), nie później niż w ciągu 1,5 sekundy wyciągnij i włóż wtyczkę z powrotem do gniazdka elektrycznego, po pojawieniu się odpowiedniego wskazania (patrz po prawej) zwolnij przyciski.

**Automatyczna redukcja mocy****OPERATING INSTRUCTION FOR HEATER WITH THERMOCONTROLLER**

Two-channel microprocessor thermal controller is designed to control the heater, providing high comfort, economy and safety. Heating is carried out by means of two temperature sensors:

- **the first** controls the room temperature, which enables to minimize electricity costs as well as to set the temperature individually for each room;
- **the other** sensor controls the surface temperature of the heater, that maximizes its security (excludes overheating under high voltage power supply, covering and tipping of the device, enables to limit the temperature for children's rooms, etc.). Besides it, the controller warns that there is no ground in the mains and if the corresponding function is turned on, stops the heater's work.

The user sets the desired temperature in the room, the controller automatically, depending on heat losses, finds by himself the required temperature of the heater, (possible as well the load on the electricity grid (100% or 50% of power).

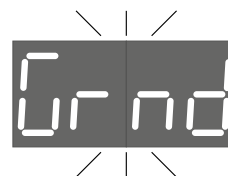
Turning on and off in the heater is carried out electronically (silently, without funks and noise ). Heater works only as long as it is required to maintain the set temperature in the room, without spending any extra kilowatt of electricity and therefore does not need to disconnect even during the summer period.



**Setting range of the limit temperature of the heater surface 40 ... 95°C.**

**REQUIREMENTS FOR EFFECTIVE HEATING AND SAFETY**

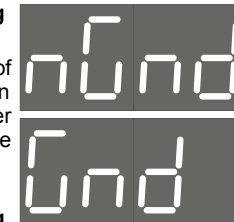
- Install the heater according to the enclosed installation instructions.
- Ensure the correct location of the external air temperature sensor in the room (maximally eliminate the influence of heater's temperature, contact with the floor and walls).
- Turn on the heater in the mains with the ground and make sure it is turned on through the sign of absence of the 'Grnd' warning (see below).



✘ The thermostat, during turning on to the grid and as well during operation can control the presence of ground and during absence, shows the warning (fig. on the left), after which, depending on given function (see below), prohibits heating, waiting for the ground to appear, or after warning permits the work without grounding.

**Work without grounding**

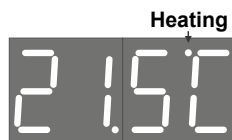
✘ To enable the termination function of the heating during the absence of grounding, and to turn off this function, it is necessary at the time of indication 'Grnd' (see above), to press and hold both buttons, then no later than after 1.5 seconds to remove and re-insert the plug into the outlet and only after the corresponding indication (fig., on the right) appears, release the buttons.

**Work only with grounding**

**Attention!** Operation of the heater without grounding is not allowed. This function is intended only for verification purposes of the device working capacity during the absence of the outlet with the grounding.

**HEATER'S OPERATION**

🔊 During the heater's operation, the digital indicator displays the air temperature in the room (**thermometer** with the measurement range from -9.5 °C to +99.5 °C). «**Heating**» - heating indicator (point burns - full power, point flashes - 50% power).

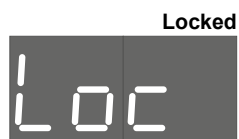


🔧 **Setting the room temperature.** Click any button. The set value of the temperature 'C' appears and starts to flash. While the value is flashing, through the pressing of the buttons can be changed the set temperature (for auto-repeat the button should be kept). If buttons aren't pressed for more than 5 seconds, then exit from the setting mode is carried out (the value stops to flash).

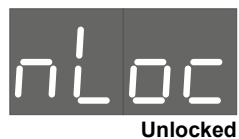


**Attention!** Do not increase the temperature, expecting the faster warming up of premises, it will only lead to excessive consumption of electricity.

🔒 **Button lock (child proof, etc.).** Turn on the heater into electrical outlet with the '+' button pressed and do not release it until appropriate indication and sound confirmation appears. After this the device during the button press will only react with the display «**Loc**» with low sound signal.



🔒 **Unlock the buttons.** Turn on the electric heater in the socket during the pressed button '-' and do not release it until corresponding indication and sound confirmation appears.



**Switching on of the heating** →

🔧 **Switching off and on of the heating.** Simultaneously press and hold both buttons (more than 2 seconds) until the corresponding indication and sound confirmation (see on the right) appears.

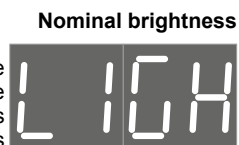


**Attention!** When the heating is off, the indicator brightness is lowered and the heater works only in thermometer mode (see on the left).



**Switching off of the heating** →

🔧 **Setting the brightness of the indicator light.** During off mode briefly press both buttons. Within 3 seconds (until «LIGH» is displayed), by pressing the '+' button the brightness can be increased and by pressing the '-' button the brightness can be lowered. In general 22 steps of brightness are provided. With one short signal of the high tone the recommended brightness is determined for indicators with green light, and with two signals for indicators with red, amber and blue glow.



**Caution:** when you exit the «LIGHT» mode, the brightness decreases, as the heating is off.

🔧 **Review the surface temperature of the heater.**

Briefly press both buttons. Within 4 seconds will be displayed the surface temperature of the heater, after which the room temperature / time indication will be renewed.

**Attention!** If the surface temperature of the heater is displayed permanently, it means that the remote thermal sensor is not connected or damaged. At the same time, regardless of the temperature in the room, the surface of the heater will be continuously warmed up to the set value 'P' (see below).



🔧 **Setting the limit temperature of the heater surface.**

During heating by the room thermo sensor, the surface temperature of the heater is automatically set, depending on heat losses of the room and may be between room temperature and set upper limit. The factory has the limit of 72/95 °C (maximum), but you can set it lower (children's room, etc.). Note that the more you limit the warming up limit of the heater, the smaller becomes area, which he can warm up.



To set the maximum temperature, press any button. It will be displayed and will start to flash the set value of the air temperature in the room 'C'. While the value is flashing at the same time, press and hold both buttons for at least 2 seconds. After the sound signal the set limit value of the surface temperature of the heater 'P' will be displayed and starts to flash. Set the new value and wait 6 seconds to exit the installation mode.

**Without automatic power reduction**



If you do not have enough power of the power grid (turns on the breaker box). You can turn on the automatic power reduction function of the heater (by 50%) when the set temperature is reached.



To enable or disable this feature, you need to press and hold both buttons simultaneously in the mode of setting the limit temperature of the heater surface (see p.2), then no later than than in 1,5 seconds to remove and insert the plug again in the outlet and only after the appearance of the corresponding indication (see on the right) release the buttons.

**Automatic power reduction**

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОБІГРІВАЧА З ТЕРМОКОНТРОЛЛЕРОМ



Двоканальний мікропроцесорний термоконтроллер призначений для управління обігрівачем, забезпечуючи при цьому високий комфорт, економічність і безпеку. Обігрів здійснюється за допомогою двох датчиків температури:

- **перший** контролює температуру повітря в приміщенні, що дозволяє мінімізувати витрату електроенергії а також задавати у кожній кімнаті індивідуальну температуру;

- **другий** термодатчик контролює температуру поверхні самого обігрівача, що максимально забезпечує його безпеку (виключає перегрів при підвищеній напрузі в електромережі, при накриванні або перекиданні приладу, дає можливість обмежити температуру в дитячих кімнатах і т.п.). Крім того контролер попереджає про відсутність заземлення в електромережі і якщо включена відповідна функція припиняє роботу обігрівача.

Ви налаштуєте для себе необхідну температуру в приміщенні, контролер, в залежності від тепловтрат приміщення, автоматично підлаштовує температуру самого обігрівача (можливо й навантаження на електромережу 100% або 50% потужності).

Вмикання й вимикання нагрівача здійснюється електронним способом (безшумно, без іскор і перешкод). Обігрівач працює рівно стільки, скільки потрібно для підтримки заданої температури в приміщенні, не витрачає ні одного зайвого кіловата електроенергії і тому не потребує відключення

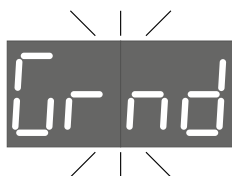
навіть на літній період.поэтому не нуждается в отключении даже на летний период.



**Діапазон налаштування кінцевої температури поверхні обігрівача**  
40 ... 95°C.

### ВИМОГИ ДЛЯ ЕФЕКТИВНОГО ОБІГРІВУ ТА БЕЗПЕКИ

- Встановіть обігрівач згідно з монтажною інструкцією, що додається.
- Забезпечте правильне розташування зовнішнього датчика температури повітря в приміщенні (максимально виключити вплив температури самого обігрівача, контакт з підлогою і стінами).
- Увімкніть обігрівач в електромережу з заземленням і переконайтеся в наявності його за ознакою відсутності попередження 'Grnd' (див. нижче).



✘ Термоконтролер обігрівача при включенні в електромережу, а також протягом всієї роботи контролює наявність заземлення і в разі його відсутності видає попередження (мал. зліва), після чого, в залежності від заданої функції (див. нижче), або забороняє обігрів, чекаючи появи заземлення, або після попередження дозволяє роботу без заземлення.

**Робота без заземлення**



✘ Для включення функції припинення обігріву при відсутності заземлення, а також виключення її, необхідно в момент індикації 'Grnd' (див. Вище) натиснути і утримати обидві кнопки, потім не пізніше ніж через 1,5 секунди вийняти і знову вставити вилку в розетку і тільки після появи відповідної індикації (мал. праворуч) відпустити кнопки.

**Робота тільки з заземленням**

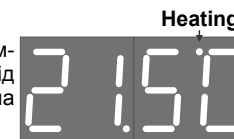


**Увага!** Робота обігрівача без заземлення не допускається.Ця функція призначена виключно для перевіркипрацездатності приладу в умовах відсутності розетки з заземленням.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОБІГРІВАЧА З ТЕРМОКОНТРОЛЛЕРОМ

### УПРАВЛІННЯ ОБІГРІВАЧЕМ

🔊 Під час роботи обігрівача на цифровому індикаторі відображається температура повітря в приміщенні (термометр з діапазоном вимірювання від -9,5 ° C до + 99,5 ° C). «Heating» - індикатор нагріву (точка **горить** - повна потужність, точка **блимає** - 50% потужності).



🔧 **Налаштування температури повітря в приміщенні.** Натисніть будь-яку кнопку. З'явиться і почне блимати задане значення температури 'C' (Комфорт). Поки значення блимає, натисканням кнопок можна змінювати задану температуру (для автоповтора кнопку потрібно утримати). Якщо кнопку не натискати більше 5 секунд, то виконається вихід з режиму налаштування(значення перестане блимати).

**Увага!** Не завищувати значення температури в очікуванні більш швидкого прогрівання приміщення, це тільки призведе до зайвої витрати електроенергії.



🔒 **Блокування кнопок (захист від дітей і т.п.).** Увімкніть обігрівач в електричну розетку при затиснутій кнопці '+' і не відпускайте її до появи відповідної індикації та звукового підтвердження. Після цього прилад на натискання кнопок буде реагувати тільки відображенням «Loc» в супроводі низького звукового сигналу.

**Заблоковано**



🔓 **Розблокування кнопок.** Увімкніть обігрівач в електричну розетку при затиснутій кнопці '-' і не відпускайте її до появи відповідної індикації та звукового підтвердження.



**Розблоковано**

**Увімкнення обігріву** →

🔆 **Вимкнення або увімкнення обігріву.** Одночасно натисніть і утримуйте обидві кнопки (понад 2-х секунд) до появи відповідної індикації і звукового підтвердження (див.праворуч).



**Увага!** При вимкненому обігріві яскравість світіння індикатора знижена і обігрівач працює тільки в режимі термометра (див.ліворуч).



**Вимкнення обігріву** →

🔆 **Регулювання яскравості світіння індикатора.** У режимі вимкнено-го бігріву швидко натисніть обидві кнопки. Протягом 3-х секунд (поки ідоображається «LIGH») натисканням кнопки '+' можна збільшувати яскравість, а натисканням кнопки '-' зменшувати. Всього передбачено 22 ступені яскравості. Одним коротким звуковим сигналом високого тону позначена рекомендована яскравість для індикаторів з зеленим світінням, а двома сигналами для індикаторів червоного, янтарного і синього світіння.

**Номинальня яскравість**



**Увага:** При виході з режиму «LIGH» яскравість знижується, тому що обігрів вимкнений.

🔆 **Перегляд температури поверхні обігрівача.**

На короткий час натисніть обидві кнопки. Протягом 4-х секунд буде відображатися температура поверхні обігрівача, після чого відновиться індикація кімнатної температури / часу.

**Увага!** Якщо температура поверхні обігрівача відображається постійно, значить виносний термодатчик не підключений або пошкоджений. При цьому не залежно від температури в приміщенні поверхня обігрівача буде постійно нагріватися до заданого значення 'P' (див.нижче).



⊗ **Налаштування кінцевої температури поверхні обігрівача.**

При обігріві за кімнатним термодатчиком температура поверхні обігрівача автоматично задається в залежності від тепловтрат приміщення і може перебувати між кімнатною і встановленою кінцевою межею. На заводі встановлено ліміт 72/95 °C (максимум), але Ви можете встановити його більш низьким (дитяча кімната і т.п.). Врахуйте, що чим більше Ви обмежите межу нагрівання обігрівача, тим меншу площу він зможе обігріти.



Для налаштування кінцевої температури натисніть будь-яку кнопку. З'явиться і почне блимати встановлене значення температури повітря в приміщенні 'C'. Поки значення блимає одночасно натисніть і утримуйте обидві кнопки не менше 2-х секунд. Після звукового сигналу відобразиться і почне блимати встановлене значення кінцевої температури поверхні обігрівача 'P'. Встановіть нове значення і почекайте 6 секунд для виходу з режиму налаштування.

**Без автоматичного зниження потужності**



Якщо у Вас не вистачає потужності електромережі (вибиває захисний автомат). Ви можете включити функцію автоматичного зниження потужності обігрівача (на 50%) при досягненні заданої температури.



Для увімкнення, а також вимкнення даної функції, необхідно в режимі налаштування кінцевої температури поверхні обігрівача (див.п.2) одночасно натиснути і утримати обидві кнопки, потім не пізніше ніж через 1,5 секунди вийняти і знову вставити вилку в розетку і тільки після появи відповідн. індикації (див.праворуч) відпустити кнопки.

**Автоматичне зниження потужності**

**BEDIENUNGSANLEITUNG DER HEIZUNG MIT THERMOCONTROLLER**

Der zweikanalige Mikroprozessor-Temperaturregler ist geeignet, um die Heizung zu steuern, indem hoher Komfort, Wirtschaftlichkeit und Sicherheit gesichert werden. Die Heizung wird mit der Hilfe von zwei Temperatursensoren durchgeführt:

- **der erste** Sensor regelt die Raumtemperatur, daß den Energieverbrauch zu minimieren und die Temperatur individuell in jedem Raum einzustellen ermöglicht;

- **der zweite** Sensor kontrolliert die Oberflächentemperatur der Heizung, daß seine Sicherheit maximiert (eliminiert Überhitzung bei einer höheren Netzspannung, beim Abdecken oder Umkippen des Gerätes, ermöglicht die Temperatur in Kinderzimmern zu begrenzen, etc.). Außerdem warnt der Regler über den Mangel der Erdung im Netz und wenn die entsprechende Funktion aktiviert ist, schließt die Arbeit der Heizung ab.

Sie stellen für sich die notwendige Temperatur im Raum ein, Controller, je nach Wärmeverluste im Raum, stellt automatisch die Temperatur der Heizung (auch die Last auf das Stromnetz- 100% oder 50% der Leistung).

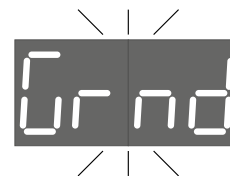
Ein- und Ausschalten der Heizung wird elektronisch(still, ohne Funk und Einstellung) durchgeführt. Das Heizgerät funktioniert soweit wie erforderlich, um die gewünschte Temperatur im Raum zu halten, ohne kein zusätzliches Kilowatt vom Strom aufzuwenden und es soll daher sogar während der Sommerzeit nicht ausgeschaltet werden.



**Einstellbereich der Oberflächentemperaturgrenze der Heizung 40 ... 95°C.**

**ANFORDERUNGEN FÜR EFFIZIENTE HEIZUNG UND SICHERHEIT**

- Installieren Sie die Heizung nach der beiliegenden Einbauanleitung.
- Stellen Sie die korrekte Lage des Außenlufttemperatursensors im Raum (maximal den Einfluss der Temperatur der Heizung sowie Kontakt mit Boden und Wänden zu beseitigen) sicher.
- Schalten Sie die Heizung ins Netz mit der Erdung an und stellen Sie sicher, daß Sie die Erdung nach dem Mangel des Warnzeichens 'Grnd' (s. unten) haben.



⚡ Thermocontroller des Heizgerätes kontrolliert beim Anschalten ins Netz, sowie während der gesamten Operation das Vorhandensein der Erdung und warnt bei der Abwesenheit (s. links), wonach, in Abhängigkeit von der vorgegebenen Funktion (s. unten), deaktiviert die Heizung, wartend auf die Erde, oder, nach der Warnung, genehmigt die Arbeit ohne Erdung.

**Arbeit ohne Erdung**



⚡ Um die Funktion der Heizungsbeendigung bei der Abwesenheit der Erdung anzuschalten und auszuschalten, muß man im Zeitpunkt der Anzeige,Grnd' (s. oben) beide Taste drücken und gedrückt halten und dann spätestens nach 1,5 Sekunden den Stecker entfernen und wieder in die Buchse einsetzen und sobald die entsprechende Anzeige (s. rechts) erscheint, die Tasten lassen.

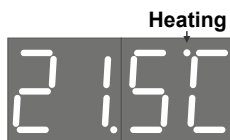


**Arbeit nur mit der Erdung**

**Achtung!** Die Arbeit des Heizgerätes ohne Erdung ist nicht erlaubt. Diese Funktion ist nur für die Prüfung der Heizungseffizienz bei der Abwesenheit einer Buchse mit der Erdung.

**KONTROLLE DES HEIZGERÄTES**

Während der Arbeit des Heizgerätes wird in der Digitalanzeige die Raumtemperatur (Thermometer mit dem Messbereich von -9,5 ° C bis + 99,5 ° C) angezeigt. „Heating“ - Heizungssensor (Punkt brannt- volle Leistung, Punkt blinkt - 50% der Leistung).



**ⓘ Einstellung der Raumtemperatur.** Drücken Sie eine Taste. Der eingestellte Temperaturwert «C» wird angezeigt und beginnt zu blinken. Solange der Wert blinkt, kann man durch Drücken von Tasten die eingestellte Temperatur(für Autorepeat-Funktion muß man die Taste halten) ändern. Wenn die Taste nicht mehr als 5 Sekunden nicht gedrückt wird, wird der Austritt aus dem Regime der Einstellung durchgeführt (Wert stoppt zu blinken).



**Achtung!** Erhöhen Sie nicht die Temperatur im Vorgriff auf eine schnellere Erwärmung, es führt nur zu unnötigen Kosten für Strom.

**🔒 Tastenverriegelung ( Kindersicherung etc.).** Schalten Sie die Heizung in eine Steckdose, haltend die Taste ‚+‘ und lassen Sie die Taste nicht los, bis die entsprechende Anzeige und akustische Bestätigung erscheint. Danach wird das Gerät, wenn die Tasten gedrückt werden, nur mit der Anzeige „Loc“ mit einem niedrigen Audiosignal reagieren.



**🔒 Entriegelung von Tasten.** Schalten Sie die Heizung in die elektrische Buchse bei gehaltener ‚-‘ Taste an und lassen Sie die Taste, bis die entsprechende Indikation und tönende Bestätigung erscheint, nicht los.



**ⓘ An- und Ausschalten der Heizung.** Drücken Sie und halten Sie gleichzeitig beide Tasten (mehr als 2 Sekunden), bis die entsprechende Anzeige und tönende Bestätigung (s. rechts) erscheint.



**Achtung!** Im ausgeschalteten Zustand, ist die Helligkeit der Heizung reduziert und Gerät funktioniert nur in Thermometer-Modus (s.links).



**ⓘ Einstellung der Helligkeit der Anzeige.** Im Zustand der ausgeschalteten Erwärmung drücken Sie kurzfristig beide Tasten. Im Laufe von 3 Sekunden (bis „LIGH“ wird angezeigt) kann man durch Drücken der Taste ‚+‘ die Helligkeit erhöhen und mit der Taste ‚-‘ verringern. Im allgemeinen sind 22 Helligkeitsstufen zur Verfügung gestellt .Mit einem kurzem Tonsignal vom hohen Ton ist die empfohlene Helligkeit für die Anzeigen mit grünem Licht und mit zwei Signalen für die Anzeigen mit roter,bernsteinener und blauer Lumineszenz **bezeichnet**.



**Achtung:** Bei der Ausgabe vom Modus „LIGH“ wird die Helligkeit verringert, da Heizung **ausgeschaltet** ist.

**ⓘ Durchsicht der Oberflächentemperatur des Heizgerätes.** Drücken Sie kurz beide Tasten. Innerhalb von 4 Sekunden wird die Oberflächentemperatur der Heizung angezeigt, und dann wird die Anzeige der Raumtemperatur / Zeit begonnen.



**Achtung!** Wenn die Oberflächentemperatur des Heizgerätes ständig angezeigt wird, dann ist der Fernbedienungs-sensor nicht angeschlossen oder beschädigt. Dabei, unabhängig von der Raumtemperatur, wird die Heizoberfläche kontinuierlich zum eingestellten Wert ‚P‘ (s. unten) erwärmt.

**ⓘ Einstellung der Grenztemperatur der Heizoberfläche.**

Beim Erwärmen durch den Zimmersensor, wird die Oberflächentemperatur des Heizgerätes automatisch, je nach Wärmeverluste im Raum eingestellt, und sie kann zwischen Zimmer- und eine obere eingestellte Grenztemperatur sein. Das Limit 72/95 ° C (maximal) ist auf dem Werk eingestellt, aber Sie können es niedriger (Kinderzimmer, etc.) einstellen. Beachten Sie darauf, daß je mehr Sie die Grenze der Erwärmung des Heizgerätes beschränken, desto kleinere Fläche wird mit dem Heizgerät erwärmt.



Um die Grenztemperatur einzustellen, drücken Sie eine beliebige Taste. Der eingestellte Temperaturwert im Raum «C» erscheint und beginnt zu blinken. Bis der Wert blinkt, drücken Sie und halten Sie beide Tasten gleichzeitig mindestens 2 Sekunden. Nach dem Signalton wird der eingestellte Wert der Grenztemperatur der Heizoberfläche «P» angezeigt und startet zu blinken. Stellen Sie den neuen Wert und warten Sie 6 Sekunden, um die Installationen zu beenden.

**Ohne automatischer Leistungsreduzierung**



Wenn Sie nicht genügende elektrische Leistung haben (klopft den Schutzschalter ). Sie können die automatische Leistungsreduzierung des Heizgerätes (50%) anschalten, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.



Für Ein- und Ausschalten dieser Funktion muß man im Einstellungsmodus der Grenztemperatur der Heizoberfläche gleichzeitig beide Tasten drücken und halten und nicht später als nach 1,5 Sekunden den Stecker aus der Steckdose entfernen und wieder in die Buchse einsetzen und sobald die entsprechende Anzeige(s.rechts) erscheint, lassen die Tasten los.

**Automatische Leistungsreduzierung**





